

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1978-1979****Budget du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1979.****INDEX.**

	Pages
Projet de loi	2

TABEAU DE LA LOI (1).**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	6
Section 31. — Département proprement dit	6

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	12
Section 31. — Département proprement dit	12

Titre IV. — Section particulière	14
--	----

R. A 11213

(1) Le programme justificatif et l'annexe seront publiés ultérieurement.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1978-1979****Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1979.****INHOUDSOPGAVE.**

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL (1).**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid- denstand	7
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	7

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid- denstand	13
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	13

Titel IV. — Afzonderlijke sectie	15
--	----

R. A 11213

(1) Het verantwoordingsprogramma en de bijlage zullen later gepubliceerd worden.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)**

**ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1979 des crédits s'élevant aux montants ci-après.

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)**

**EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	4 924,1	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	7,3	—	—	Kapitaaluitgaven.
Total . . .	4 931,4	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES
AUX DEPENSES COURANTES.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoor-

montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

SECTION PARTICULIERE.

(TITRE IV).

ART. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 51 300 000 francs pour les recettes et à 52 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

schotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

(TITEL IV).

ART. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 51 300 000 frank voor de ontvangsten en op 52 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 1978.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Classes moyennes,
A. HUMBLET.

Le Ministre des Finances,
G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. EYSKENS.

Gegeven te Brussel, 6 oktober 1978.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Middenstand,
A. HUMBLET.

De Minister van Financiën,
G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. EYSKENS.

(5)

5-XIII (1978-1979) N° 1

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	38,9
Totaux pour le § 1		38,9

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	7,2
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.)	0,5
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,7
Totaux pour le § 2		17,4
Totaux pour le chapitre I		56,3
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes		56,3

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	326,1
01.	Administration centrale	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1,1
11.05	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	7,3
Totaux pour le § 1		334,5

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07
—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	01. Hoofdbestuur.	
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstorting op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV. — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
—	—	Totalen voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	5,5
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	6,4
12.03	Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	51,0
12.04	Location d'installations mécanographiques	1,5
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	11,0
12.06	Loyer des biens immobiliers, des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	41,7
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,1
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		119,2
12.20	Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes	0,2
12.21	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours	0,5
12.22	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère des Classes moyennes	2,2
Totaux pour le § 2		122,1
Totaux pour le chapitre I		456,6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subventions aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.	3,8
-------	--	-----

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,1
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants	0,5

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	0,2
Totaux pour le chapitre III.		4,6

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		
Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
—	—	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven. . .	12.02
—	—	Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.	12.03
—	—	Huur van mechanografische installaties	12.04
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07
—	—	Totale voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.	12.20
—	—	Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.	12.21
—	—	Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.	12.22
—	—	Totale voor § 2.	
—	—	Totale voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

—	—	Subsidies aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.01
---	---	---	-------

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
—	—	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.	33.02

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.	34.01
—	—	Totale voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	134,6
41.02	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	61,0
41.03	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale	50,0

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

42.01	Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6)	4 132,5
-------	---	---------

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44.01	Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes	28,5
Totaux pour le chapitre IV		4 406,6

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—
01.02	Crédit provisionnel en vue de couvrir les dépenses résultant de la réforme de la formation professionnelle (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre 01.		—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit		4 867,8
Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes		4 924,1

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.	41.01
—	—	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02
—	—	Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie	41.03

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

—	—	Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6)	42.01
---	---	---	-------

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

—	—	Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.	44.01
---	---	---	-------

 — — Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>)	01.01
---	---	--	-------

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven die zullen voortvloeien uit de hervorming van de beroepsopleiding (<i>pro memorie</i>).	01.02
---	---	--	-------

 — — Totalen voor hoofdstuk 01.

 — — Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.

 — — Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7
	Totaux pour le chapitre VII	0,7
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	0,7

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	5,0
	Totaux pour le chapitre VII	5,0

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.

84.01	Fonds de roulement de l'Institut économique et social des Classes moyennes (<i>pour mémoire</i>)	—
84.02	Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes et des neuf Chambres des Métiers et Négoces (<i>pour mémoire</i>)	—
84.03	Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services	1,6
	Totaux pour le chapitre VIII	1,6
	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit	6,6
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital	7,3
	TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES	4 931,4

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

—	—	Aankoop van machines, meubilair materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

—	—	Kasgeldfonds van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (<i>pro memorie</i>). . .	84.01
—	—	Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen (<i>pro memorie</i>). . .	84.02
—	—	Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen. . .	84.03
—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
—	—	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
—	—	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totalen voor de begroting van het Ministerie van Middenstand.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1979 — Saldo op 1 januari 1979	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)	0,9	50,0
----	----	---	--	-----	------

CHAPITRE II.

FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

63	01	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948)	0,1	0,1
----	----	---	---	-----	-----

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux	0,1	1,2
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE				1,1	51,3

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 octobre 1978.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

(In miljoenen franken)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1979 — Saldo op 31 december 1979	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	---------	------	-------	----------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

50,7	0,2	Fonds voor de economische expansie en voor de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).	60	01	A
------	-----	---	----	----	---

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDS VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

0.1	0,1	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948),	63	01	C
-----	-----	--	----	----	---

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

1,2	0,1	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	01	C
52,0	0,4	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
6 oktober 1978.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. HUMBLET.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

De Minister van Middenstand,

A. HUMBLET.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1978-1979

Budget du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1979.

INDEX.

Pages

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	2
Section 31. — Département proprement dit	5

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	16
Section 31. — Département proprement dit	16

Titre IV. — Section particulière 17

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1978-1979

Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1979.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid- denstand	2
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	5

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid- denstand	16
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	16

Titel IV. — Afzonderlijke sectie 17

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1979	1978	1977	
	—	—	—	
	38,9	35,0	32,0	
		(0,5)	(2,0)	
	1979	1978	1977	
	—	—	—	
Classification économique :				Economische classificatie :
111 Allocations de Cabinet proprement dites F	31 855 540	28 648 948	26 857 215	111 Eigenlijke kabinetstoelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Allocations de Cabinet	16 046 494	14 465 497	13 933 000	Kabinetstoelagen.
Recrutements autorisés	—	140 000	701 848	Toegelaten aanwervingen.
Allocations de foyer et de résidence . .	186 441	164 898	143 100	Haard- en standplaatstoelagen.
Prestations supplémentaires	48 000	266 000	180 000	Overuren.
Frais d'administration	623 040	818 261	667 393	Administratiekosten.
Majoration index (88,45 p.c. en 1979) .	14 951 565	12 794 292	10 522 104	Indexverhoging (88,45 pct. in 1979).
Allocation de fin d'année	—	—	709 770	Eindejaarstoelage.
Totaux . . . F	31 855 540	28 648 948	26 857 215	Totalen.
112 Allocations directes	3 745 539	3 427 503	2 293 328	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Allocations familiales F	848 639	709 333	778 380	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	50 000	50 000	50 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires . . .	40 000	36 420	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	40 000	30 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index (88,45 p.c. en 1979) .	865 606	637 234	557 831	Indexverhoging (88,45 pct. in 1979).
Allocations de fin d'année	928 148	805 915	—	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	973 146	1 158 601	907 117	Verlofgelden.
Totaux . . . F	3 745 539	3 427 503	2 293 328	Totalen.
113 Cotisations patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales F	3 234 459	2 919 521	2 831 626	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	38 835 538	34 995 972	31 982 169	Algemene totalen.
Arrondi à . . . F	38 900 000	35 000 000	32 000 000	Afgerond op

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} mai 1978 — 1ste mei 1978	1979	1 ^{er} mai 1978 — 1ste mei 1978	1979	1 ^{er} mai 1978 — 1ste mei 1978	1979	1 ^{er} mai 1978 — 1ste mei 1978	1979	1 ^{er} mai 1978 — 1ste mei 1978	1979
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1	1	—	—	—	—	2	2	3	3
Attachés. — <i>Attachés</i>	1	1	1	1	—	—	1	1	3	3
Personnel administratif. — <i>Bedienden</i>	7	8	11	12	—	—	16,5	18	34,5	38
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerbewaarders</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge</i>	1	1	2	2	—	—	1	1	4	4
Totaux. — <i>Totalen</i>	13	14	14	15	—	—	20,5	22	47,5	51

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
122 Location de bâtiments	7,2	8,3 (0,1)	0,5 (0,4)	122 Huur van gebouwen.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments	7 050	1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	7 050
2. Majoration 1,5 p.c.	106	2. Opslag van 1,5 pct.	106
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	—	3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
	7 156		7 156
Arrondissement	44	Afgerond	44
Total	7 200	Totaal	7 200

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

ART. 12.07. — Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,5	1,0 (0,1)	1,8 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Ces crédits sont nécessaires pour compléter l'installation du nouveau Cabinet.

Deze kredieten zijn noodzakelijk om de inrichting van het nieuwe Kabinet te voltooien.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*| ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			<i>Economische classificatie :</i>
	1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	9,7	9,4 (0,4)	11,8 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.
<i>Décomposition :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Samenstelling :</i>
	1979	1978	1977	
1. Honoraires de avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des ser- vices publics	29	30	30	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoe- dingen, presentiegelden, reis- en verblijfs- kosten van noch tot het Kabinet noch tot de rijksdiensten behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	430	400	400	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.E.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobi- lier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	305	305	300	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onder- houdsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance .	920	900	900	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	765	750	750	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	305	305	300	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, pa- pier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'ex- clusion d'installations mécanographi- ques	1 277	1 220	1 250	d) Materieel, bureaubenodigdheden, pa- pier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uit- sluiting van mechanografische instal- laties.
e) Transports	1 140	1 140	1 120	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Me- nues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de repré- sentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	2 740	2 650	5 050	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographi- ques (O.C.F.)	510	500	500	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réél- les et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat- employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 279	1 200	1 200	5. Allerhande vergoedingen aan het perso- neel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de ver- voerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	9 700	9 400	11 800	Totalen.

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.01. Administration centrale.

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1979	1978	1977
—	—	—
326,1	309,8	281,1
	(0,1)	

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :

	1979	1978	1977
111 Traitements proprement dits . . .	292 644	276 405	245 728
dont :			
— cotisations personnelles C.V.O. ou C.O.	14 834	14 854	12 698
— cotisations personnelles A.M.I. ou O.N.S.S.	6 098	5 965	2 383

Economische classificatie :

111 Eigenlijke wedden.	
waarvan :	
— werknemersbijdragen W.W.K. of W.K.	
— werknemersbijdragen V.Z.I. of R.M.Z.	

Décomposition :

Traitements barémiques	135 932	132 703	130 436
Augmentations barémiques	736	698	641
Promotions de grade	3 151	3 269	2 432
Recrutements autorisés dans les limites du cadre	7 538	7 715	5 335
Recrutements non autorisés en vue de compléter le cadre	—	—	—
Majoration index (88,45 p.c. en 1979) .	130 337	117 375	93 498
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	— 828	— 793	— 640
Allocations de foyer et de résidence . .	2 204	2 171	2 015
Allocations pour fonctions supérieures . .	876	1 546	1 440
Allocation de fin d'année	6 775	8 796	8 042
Majoration index (88,45 p.c. en 1979) . .	5 923	2 925	2 529
Totaux	292 644	276 405	245 728

Samenstelling :

Barema bezoldigingen.	
Weddeverhogingen.	
Bevorderingen in graad.	
Toegelaten aanwervingen binnen de perken van het kader.	
Aanwerving waarvoor geen machtiging bestaat om het kader aan te vullen.	
Indexverhoging (88,45 pct. in 1979).	
Vermindering wegens voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Haard- en standplaats toelagen.	
Toelagen voor hogere functies.	
Eindejaarstoelagen.	
Indexverhoging (88,45 pct. in 1979).	
Totaal.	

112 Allocations directes

21 643 21 472 18 275

112 Directe toelagen.

Décomposition :

Allocations familiales	4 496	4 290	4 930
Allocations de naissance	200	165	165
Indemnités pour frais funéraires	150	150	100

Samenstelling :

Kinderbijslagen.	
Geboortetoelagen.	
Vergoedingen voor begrafeniskosten.	

	1979	1978	1977	
Indemnités pour accidents du travail	300	150	60	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Pécules de vacances	10 464	12 872	9 279	Verlofgelden.
Majoration index (88,45 p.c. en 1979)	6 033	3 845	3 741	Indexverhoging (88,45 pct. in 1979).
Totaux	21 643	21 472	18 275	Totalen.
113 Cotisations patronales	11 766	11 831	10 489	113 Werkgeversbijdragen.
— A.M.I.	8 558	8 551	7 413	— V.Z.I.
— O.N.S.S.	3 208	3 280	3 076	— R.M.Z.
Totaux	11 766	11 831	10 489	Totalen.
Totaux généraux	326 053	309 708	274 492	Algemene totalen.
Arrondi à	326 100	309 800	274 500	Afgerond op
Recrutements en extension du cadre	—	—	6 600	Aanwervingen wegens uitbreiding van kader.
Totaux généraux	326 100	309 800	281 100	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.* | ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977
111 Salaire proprement dit	1,1	1,1	0,9
			111 Eigenlijk loon.

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

I. Indemnités pour prestations extraordinaires :	
a) Chauffeurs d'autos, personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses et personnel de garde	790
b) Interprètes	15
II. Jetons de présence et allocations :	
a) Secrétaires des jurys centraux	80
b) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces	135
Total	1 020

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière —, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

I. Vergoedingen voor buitengewone prestaties :	
a) Autovoerders, personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters en personeel van wacht	790
b) Tolken	15
II. Presentatiegelden en toelagen :	
a) Secretarissen van de centrale jury's	80
b) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Ambachten en Neringen	135
Totaal	1 020

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie —, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977
115 Salaire en nature	7,3	6,5	4,0
			115 Loon in natura.

(En milliers de francs)

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :	
a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	550

(In duizendtallen franken)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :	
a) Niet-terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz.	550

	(En milliers de francs)
b) Récupérables : caisse de prêts sociaux	100
c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes	60
2. a) Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment l'achat de décorations	200
b) Intervention en faveur des cabinets médicaux, boîtes de secours, honoraires, etc.	100
c) Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, etc.	6 280
Total	7 290

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures.)

	(In duizendtallen franken)
b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	100
c) Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economische Zaken en van Middenstand	60
2. a) Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer aankoop van eretekens	200
b) Tussenkost ten voordele van medische kabinetten, kisten voor eerste hulp, erelonen, enz.	100
c) Tussenkost ten voordele van restaurants, spijshuizen, enz.	6 280
Totaal	7 290

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.)

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1979	1978	1977
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,5	5,3	5,1
			121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné :

	(En milliers de francs)
1. Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déléguer au Conseil d'Etat	270
2. Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc.	30
3. Au paiement des frais de commissions :	
a) Commission nationale des métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	140
b) Commission des dispenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants	1 508
c) Conseil d'enquête économique pour étrangers	56
d) Conseil d'établissement	125
e) Chambres des métiers et négoce	600
f) Jurys centraux	620
g) Groupe de travail chargé de l'étude d'une programmation économique pour les petites et moyennes entreprises	—
h) Groupe de travail chargé de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux PME	100
i) Commissions des droits acquis et de recours (application de la loi du 1 ^{er} mars 1976 pour la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services)	400
4. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	1 650
5. Remplacement des concierges	—
Total	5 499

Dit krediet is bestemd :

	(In duizendtallen franken)
1. Tot de betaling van erelonen aan de advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen	270
2. Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	30
3. Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Nationale commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	140
b) Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen	1 508
c) Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen	56
d) Raad voor de Vestiging	125
e) Kamers voor Ambachten en neringen	600
f) Centrale Jury's	620
g) Werkgroep belast met de studie van een economische programmatie voor de kleine en middelgrote ondernemingen	—
h) Werkgroep belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de KMO	100
i) Commissies voor verworven rechten en beroepen (toepassing van de Kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen	400
4. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	1 650
5. Vervanging van de huisbewaarders	—
Totaal	5 499

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,4	7,5 (0,1)	7,6	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau, vapeur, gaz et électricité — Water, stoom, gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks-uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Totaux — Totalen
					O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Administration centrale. — Hoofdbestuur . . .	2 000	—	—	4 100	150	140	6 390

ART. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement	51,0	47,5 (3,5)	40,9	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau — Bureau-onkosten	Transports — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroepsscholing	Totaux — Totalen
Administration centrale. — Hoofdbestuur . . .	22 261	2 020	25 300	1 100	250	50	50 981

Frais de bureau.

Bureau-onkosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Franchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties		Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere	
Administration centrale. — Hoofdbestuur . . .	7 512	6 139	1 220	4 062	1 150	1 988	190	22 261

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1979	1978	1977
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1,5	1,5	1,3
			121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à la location d'appareils mécanographiques pour divers services du Département.

Krediet bestemd tot het huren van mechanografische toestellen voor verschillende diensten van het Departement.

ART. 12.05. *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1979	1978	1977
121 Dépenses générales de fonctionnement .	11,0	11,2	10,1
		(0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Services généraux — Algemene diensten	Expansion économique — Economische expansie	Formation professionnelle — Beroeps-opleiding	Réglementation — Reglementering	Affaires sociales — Sociale zaken	Totaux — Totalen
Abonnements, titres de transport et transports divers. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer . . .</i>	195	750	550	305	1 575	3 375
Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. — <i>Kilometersvergoedingen voor persoonlijke voertuigen</i>	60	600	285	613	450	2 008
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	145	1 200	725	612	1 345	4 027
Missions à l'étranger. — <i>Zendingen naar het buitenland</i>	200	—	—	—	—	200
Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i>	1 330	—	—	—	—	1 330
Indemnité pour charges réelles et dégâts matériels. — <i>Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële schade</i>	50	—	—	—	—	50
Totaux. — <i>Totalen . . .</i>	1 980	2 550	1 560	1 530	3 370	10 990

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1979	1978	1977
122 Location de bâtiments	41,7	51,9	31,0
			122 Huur van gebouwen.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition des services du Département.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van de diensten van het Departement.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments :		1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen :	
W.T.C.	31 050	WTC	31 050
Autres	5 656	Andere	5 656
	36 706		36 706
Précompte immobilier	3 784	Onroerende voorheffing	3 784
Total	40 490	Totaal	40 490
2. Majoration 1,5 p.c.	608	2. Opslag van 1,5 pct.	608
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	557	3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	557
Total	41 655	Totaal	41 655
ART. 12.07. — <i>Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>		ART. 12.07. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van, niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).</i>	

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
Classification économique :	1979	1978	1977	Economische classificatie :	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2,1	4,1	10,2 (0,3)	121 Algemene werkingskosten.	

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses à résulter du déménagement des services du Département au W.T.C. à concurrence de	300	Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de verhuizing en de inrichting van de diensten van het Departement in het W.T.C. ten belope van	300
Adaptation des cloisons et de l'isolation thermique en vue de satisfaire aux directives de la Commission interministérielle d'incendie en la matière	1 500	Aanpassing scheidingswanden en termische tussenschotten om te beantwoorden aan de voorschriften van het Interministerieel Comité voor brandbeveiliging	1 500
Formation du personnel en matière de protection contre l'incendie	300	Vorming van het personeel inzake brandbeveiliging	300
Total	2 100	Totaal	2 100
ART. 12.20. — <i>Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des classes moyennes.</i>		ART. 12.20. — <i>Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de middenstand.</i>	

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
Classification économique :	1979	1978	1977	Economische classificatie :	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,2	0,1	0,1 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.	

Ce crédit, s'élevant à 200 000 francs, est destiné à l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc., organisés dans le cadre de la promotion des classes moyennes.

Dit krediet dat 200 000 frank bedraagt is bestemd voor de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen enz., die ingericht worden in het kader van de bevordering van de middenstand.

ART. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.*

ART. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.*

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1979	1978	1977	
0,5	0,5	0,3	

ART. 12.22 (nouveau). — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour le compte du Ministère des Classes moyennes.*

L'article 35 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants prévoit que les prestations familiales en faveur des tributaires handicapés sont accordées après constatation, par un médecin du service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I. de la durée et du degré de l'incapacité des enfants concernés.

Ce crédit figurait précédemment au budget du Ministère de la Prévoyance sociale (art. 12.33).

Lorsqu'il s'agit d'enfants d'indépendants, les frais des examens médicaux seront pris en charge par le Ministère des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 2 200 000 francs.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Subventions aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	3,8	4,1	4,0

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action spécialisée. Cette action est surveillée et orientée par le Département.

Le crédit se répartit comme suit :

	(En milliers de francs)
Commissions spécialisées	900
Organisme chargé de promouvoir la commercialisation des métiers d'art belges	2 600
Autres organismes chargés de missions nationales en matière de métiers d'art	300
	3 800

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
336.1 Autres transferts ménages	0,1	0,1	0,1

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés, pour lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

ART. 12.22 (nieuw). — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.*

Artikel 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen bepaalt dat de kinderbijslag ten gunste van minder-valide rechtgeevenden wordt toegekend na vaststelling door een geneesheer van de dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V. van de graad en de duur van de arbeidsongeschiktheid van de betrokken kinderen.

Dit krediet was vroeger ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg (art. 12.33).

Wanneer het gaat om kinderen van zelfstandigen, zullen voortaan de kosten van de medische onderzoeken op de begroting van het Ministerie van Middenstand worden ingeschreven.

Aangevraagd krediet : 2 200 000 frank.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Subsidies aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.d. ten dienste van bedrijven.	4,1	4,0	4,0

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gespecialiseerde actie voort te zetten. Deze actie wordt gevolgd en gericht door het Departement.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	(In duizendtallen franken)
Gespecialiseerde commissies	900
Organisme belast met het bevorderen van de commercialisatie van de Belgische kunstambachten	2 600
Andere organismen, belast met nationale opdrachten inzake kunstambachten	300
	3 800

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
336.1 Andere overdrachten gezinnen.	0,1	0,1	0,1

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

ART. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.*

ART. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
33.12 Aide sociale - institutions	0,5	0,5	0,5	33.12 Sociale steun - instellingen.

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Ces subventions sont en outre destinées à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les Classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, ingevolge opleiding of leeftijd, niet bij machte zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar de noodzaak, elke vorm van sociale hulp aan te moedigen.

Deze subsidies zijn daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die ten overstaan van wat er dienaangaande voor de andere sociale klassen voorzien is, voor de Middenstand omzeggens onbestaande zijn.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,2	0,2	0,2	341 Internationale instellingen in het binnenland.

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme s'élevant à 200 000 francs.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme, dat 200 000 frank bedraagt.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	134,6	121,7	105,0	410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Le projet de budget dudit Institut pour 1979 s'établit comme suit :

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor het dienstjaar 1979 luidt als volgt :

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
Recettes :				Ontvangsten :
46 Subvention de l'Etat	134 600	121 700	104 966	46 Subsidie van de Staat.
161 Vente de brochures, services rendus et recettes occasionnelles	5 220	4 590	5 083	161 Verkoop van brochures, verstrekte diensten en toevallige ontvangsten.
Totaux	139 820	126 290	110 049	Totalen.

	1979	1978	1977	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions :				I. Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies :
121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle	506	465	400	121 Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle.
II. Frais de personnel :				II. Personeelskosten :
110 Rémunérations, charges sociales, service social	103 875	98 200	84 981	110 Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst.
121 Frais de déplacements	6 244	2 630	2 600	121 Verplaatsingskosten.
III. Frais de locaux :				III. Kosten voor lokalen :
121 Loyer, matériel, entretien, contributions	13 795	13 435	11 989	121 Huur, materieel, onderhoud, belastingen.
IV. Frais de bureau :				IV. Bureaukosten :
121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones	6 845	5 105	4 000	121 Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon.
V. Frais de documentation et d'information :				V. Documentatie- en informatiekosten :
121 Abonnements, acquisition d'ouvrages	2 325	2 165	2 000	121 Abonnementen, aankoop van werken.
121 VI. Frais de publication	2 200	1 640	1 744	121 VI. Publikatiekosten.
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales	75	75	75	121 VII. Erelonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen.
121 VIII. Actions d'assistance	3 505	2 575	2 260	121 VIII. Activiteiten van bijstand.
121 IX. Comité socio-économique pour la distribution	450	—	—	121 IX. Socio-economisch Comité voor de distributie.
Totaux	139 820	126 290	110 049	Totalen.

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

ART. 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	61,0	49,3	47,5
			<i>Economische classificatie :</i>
			410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Il se justifie comme suit :

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977
A. Conseil supérieur des Classes moyennes.	—	—	—
			<i>Economische classificatie :</i>
			A. Hoge Raad voor de Middenstand.

Recettes :

Ontvangsten :

46 Subvention de l'Etat	15 184	13 968	12 831	46 Subsidie van de Staat.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Traitements et charges sociales	11 845	10 565	9 783	110 Wedden en sociale lasten.
121 Frais d'aménagement	137	137	130	121 Inrichtingskosten.

	1979	1978	1977	
121 Frais de bureau	710	698	620	121 Bureaukosten.
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien	1 362	1 295	1 194	121 Huur, verlichting, verwarming en onderhoud.
121 Documentation	150	130	105	121 Documentatie.
121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence	975	1 138	994	121 Verplaatsingskosten, representatie, presentiegelden.
121 Frais divers	5	5	5	121 Verschillende onkosten.
Totaux	15 184	13 968	12 831	Totalen.
B. Chambres des Métiers et Négoces.				
<i>Recettes :</i>				
46 Subvention de l'Etat	45 750	35 300	34 633	46 Subsidie van de Staat.
<i>Dépenses :</i>				
110 Traitements et charges sociales	28 930	23 800	24 144	110 Wedden en sociale lasten.
121 Loyer et frais d'occupation	6 800	5 500	5 000	121 Huur en woononkosten.
121 Frais d'installation	700	700	629	121 Installatiekosten.
121 Frais de bureau	3 700	3 300	3 100	121 Bureaukosten.
121 Documentation	600	550	500	121 Documentatie.
121 Déplacements — représentation	1 400	1 350	1 160	121 Verplaatsingen — representatie.
121 Charges financières, divers	100	100	100	121 Financiële lasten, verschillende.
121 Information et coordination	3 520	—	—	121 Informatie en coördinatie.
Totaux	45 750	35 300	34 633	Totalen.
<i>Récapitulation :</i>				
Conseil supérieur des Classes moyennes	15 184	13 968	12 831	Hoge Raad voor de Middenstand.
Chambres des Métiers et Négoces	45 750	35 300	34 633	Kamers van Ambachten en Neringen.
Totaux	60 934	49 268	47 464	Totalen.
Arrondi à	61 000	49 300	47 500	Afgerond op

ART. 41.03. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

ART. 41.03. — *Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977	<i>Economische classificatie :</i>
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	50,0	10,0	—	410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.
En vue des paiements :				
1. Des crédits en cours au 31 décembre 1972.	Met het oog op de betaling van de :			
2. Des frais de fonctionnement du Fonds de garantie au sein de la C.N.C.P.	1. Kredieten in omloop op 31 december 1972.			
3. Des subventions pour le relèvement, la promotion économique et technique du secteur « Classes moyennes », pour l'information, l'assistance technique et l'aide à la gestion des P.M.E.	2. Werkingskosten van het Waarborgfonds in de schoot van N.K.B.K.			
4. Des crédits en faveur des commerçants ayant subi, par suite des travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.	3. Subsidies voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de sector « Middenstand », voor de informatie, de technische bijstand en de steun aan het beheer van de K.M.O.			
5. Des subsides et avances récupérables pour la préparation des prototypes et examens scientifiques en matière de technologie avancée.	4. Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleiner omzet hebben gehad tengevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut.			
	5. Subsidies om terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsing inzake gevorderd technologisch onderzoek.			

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
425 Allocations familiales	4 132,5	3 920,4	3 669,6 (20,8)

Le crédit pour 1979 se décompose comme suit :

1. Subvention de base (loi du 29 mars 1976, art. 6, index 142,75) (ancien système)	F 3 258 400 000
2. Supplément pour indexation à 127 (ancien système) coefficient de liquidation 1,8845	874 100 000
Total	F 4 132 500 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

ART. 44.01. — *Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
443 Contributions aux autres frais de fonctionnement de l'enseignement	28,5	26,5	76,0

Ce crédit se décompose comme suit :

Frais généraux de formation professionnelle :

	(En milliers de francs)
A. Personnel	16 961
B. Comité et commissions	9 304
C. Frais d'organisation et de fonctionnement des Commissions nationales	1 000
D. Frais de représentation et d'organisation relatifs à des activités sur le plan international	1 146
Total	28 411

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

L'évolution de l'indice des prix à la consommation justifie la suppression du crédit.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6).*

Het krediet wordt voor 1979 als volgt onderverdeeld :

1. Basistoelage (wet van 29 maart 1976, art. 6, index 142,75) (oud systeem)	F 3 258 400 000
2. Bijlage voor indexverhoging à 127 (oud systeem) vereffeningscoëfficiënt 1,8845	874 100 000
Totaal	F 4 132 500 000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.01. — *Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor voortdurende vorming van de Middenstand.*

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Algemene kosten beroepsopleiding :

	(In duizendtallen franken)
A. Personeel	16 961
B. Comité en commissies	9 304
C. Werkings- en organisatiekosten van de Nationale Commissies	1 000
D. Vertegenwoordigings- en organisatiekosten van activiteiten op het nationaal en internationaal vlak	1 146
Totaal	28 411

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

De evolutie van het indexcijfer der consumptieprijsen verantwoordt de schrapping van het krediet.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
741 Achats de matériel de transport . . .	0,3	0,3	0,3
742 Achats d'autre matériel	0,4	0,3	0,6
	0,7	0,6 (0,1)	0,9 (0,1)

Décomposition du crédit :

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1979	1978	1977
1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	400	300	600
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	—	—
4. Achats de moyens de transport terrestre	300	300	300
5. Achat d'une centrale téléphonique (quote-part)	—	—	—
Total pour l'article 74.01 . . .	700	600	900

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
742 Achat d'autre matériel	5,0	12,9 (0,1)	4,4

(En milliers de francs)	
Achat de machines et de mobilier par l'O.C.F.	1 650
Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'O.C.F.	3 060
Achat de matériel téléphonique	200
Total . . .	4 910

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.

Onderverdeling van het krediet :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
5. Aankoop van een telefooncentrale (tussenkomst)

Totaal voor artikel 74.01.

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

(In duizendtallen franken)	
Aankoop van machines en meubilair door bemiddeling van het C.B.B.	1 650
Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	3 060
Aankoop van telefoonmaterieel	200
Totaal . . .	4 910

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

ART. 84.03. — *Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des Organes des Instituts prévus par la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
843 Octroi de crédits aux organismes d'intérêt public	1,6	1,2	1,2

Ces dépenses servent à avancer les sommes nécessaires à l'organisation des premières élections désignant les membres des Organes de chaque Institut.

Il s'agit d'avances récupérables.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1979	1978	1977
Recettes :	—	—	—
990 Solde reporté	872	54 272	116 849
370 Recettes fiscales affectées	—	—	1 000
460 Transferts de l'article 41.03 de la section 31 du titre I — dépenses courantes	50 000	10 000	—
Totaux	50 872	64 272	117 849

Dépenses :

312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées	—	—	2 462
323 Subventions aux organismes et institutions s'occupant de recherche appliquée, d'assistance technique, de promotion commerciale et d'information au profit du secteur « Classes moyennes » notamment à Cenatra	41 000	41 000	42 000
— Fonds de garantie	7 696	7 400	8 140
— Primes d'emploi	—	—	975

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

ART. 84.03. — *Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van Organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.*

Economische classificatie :	(En miljoenen franken)		
	1979	1978	1977
843 Kredietverleningen aan instellingen van openbaar nut.	1,2	1,2	1,2

Deze uitgaven dienen de nodige sommen voor te schieten voor de inrichting van de eerste verkiezingen van de leden van Organen van ieder Instituut.

Het betreft terugvorderbare voorschotten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
Recettes :	—	—	—	Ontvangsten :
990 Solde reporté	872	54 272	116 849	990 Report.
370 Recettes fiscales affectées	—	—	1 000	370 Toegewezen fiscale ontvangsten.
460 Transferts de l'article 41.03 de la section 31 du titre I — dépenses courantes	50 000	10 000	—	460 Overdrachten van artikel 41.03 van sectie 31 van titel I — lopende uitgaven.
Totaux	50 872	64 272	117 849	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées	—	—	2 462	312 Renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven.
323 Subventions aux organismes et institutions s'occupant de recherche appliquée, d'assistance technique, de promotion commerciale et d'information au profit du secteur « Classes moyennes » notamment à Cenatra	41 000	41 000	42 000	323 Subsidies aan instellingen en organismen die zich bezighouden met het toegepast onderzoek, technische bijstand, handels-promotie en informatie ten voordele van de sector « Middenstand » onder andere aan Cenatra.
— Fonds de garantie	7 696	7 400	8 140	— Waarborgfonds.
— Primes d'emploi	—	—	975	— Arbeidsplaatspremies.

	1979	1978	1977	
— Facilités de crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires	2 000	15 000	10 000	— Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut.
— Prototypes	—	—	—	— Prototypes.
Totaux	50 696	63 400	63 577	Totalen.
950 Solde à nouveau	176	872	54 272	950 Te reporteren.

Ce crédit est destiné à couvrir :	(En milliers de francs)	Dit krediet moet dienen tot betaling van :	(In duizendtallen franken)
I. Les subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique, à savoir :		I. Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelneming aan de economische expansie te verzekeren, te weten :	
Crédits en cours au 31 décembre 1974 :		Kredieten in omloop op 31 december 1971 :	
— Décisions avant 1972 (non régionalisées), toutes les lois de crédit y compris l'application de la loi-programme du 27 décembre 1973	—	— Beslissingen vóór 1972 (niet geregionaliseerd), alle kredietwetten met inbegrip van de toepassing van de programmawet van 27 december 1973	—
II. Les frais de fonctionnement du Fonds de Garantie au sein de la C.N.C.P.	7 696	II. De werkingskosten van het Waarborgfonds in de schoot van N.K.B.K.	7 696
III. Les subventions pour le relèvement, la promotion économique et technique du secteur « Classes moyennes », pour l'information, l'assistance technique et l'aide à la gestion des petites et moyennes entreprises, notamment à Cenatra	41 000	III. De subsidies voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de sector « Middenstand », voor de informatie, de technische bijstand en de steun aan het beheer van de kleine en middelgrote ondernemingen, onder andere aan Cenatra	41 000
IV. Les primes d'emploi prévues par l'article 14, § 2, alinéa 4, de la loi du 30 décembre 1970	—	IV. De arbeidsplaatspremies voorzien bij artikel 14, § 2, alinea 4, van de wet van 30 december 1970	—
V. Facilités de crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires	2 000	V. Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut	2 000
VI. Subsidies et avances récupérables pour la préparation des prototypes et examens scientifiques en matière de technologie avancée	—	VI. Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsing inzake gevorderd technologisch onderzoek	—
Total	50 696	Totaal	50 696

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 63.01.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).

	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)
Classification économique :	1979	1978
Recettes :	—	—
990 Solde reporté	38	38
870 Remboursement de prêts par les agents	25	25
Totaux	63	63

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 63.01.C. — Leningfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).

	(In duizendtallen franken)
Economische classificatie :	1977
Ontvangsten :	—
990 Report.	59
870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden.	4
Totalen.	63

	1979	1978	1977	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts aux agents	25	25	25	820 Toekenning van leningen aan de personeelsleden.
950 Solde à nouveau	38	38	38	950 Te reporteren.

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de la section 31 de son budget.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.01.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

Onderhavig artikel zal maar kunnen gestijfd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van sectie 31 van zijn begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot en voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

HOOFDSTUK III.

FONDS EN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1979	1978	1977	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Report	26	26	87	990 Report.
080 Versements	1 200	1 100	1 000	080 Stortingen.
Totaux	1 226	1 126	1 087	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Paiements des rémunérations et indemnités	1 200	1 100	1 061	030 Betaling van de bezoldigingen en vergoedingen.
Totaux	1 200	1 100	1 061	Totalen.
950 Solde à reporter	26	26	26	950 Te reporteren.

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut économique et social des Classes moyennes, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, l'Office central de Crédit hypothécaire, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces.

L'existence d'un solde est due aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre et dont le transfert n'a pu être opéré avant le 1^{er} janvier de l'année suivante.

De ontvangsten komen voort uit de stortingen gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, de Centrale Dienst voor Hypothecair Krediet, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen.

Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand december, waarvan de overschrijving niet kon gedaan worden vóór 1 januari van het volgend jaar.

Tableau synthétique des cadres et des effectifs
(Estimation des coûts en millions de francs)

Administration — Bestuur	Secrétariat général — Secretariaat-generaal					Administration des Services généraux — Administratie der algemene diensten					Administration des Affaires sociales — Administratie voor sociale zaken				
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Chômeurs et stagiaires — Werklozen en stagiairs			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Chômeurs et stagiaires — Werklozen en stagiairs			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Chômeurs et stagiaires — Werklozen en stagiairs	
SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.															
Niveau 1. — Niveau 1 :															
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	1	1	—	—	1,0	3	3(1)	—	—	2,3	2	2	—	—	1,6
b) Autres rangs. — Andere rangen.	11	10	—	—	4,2	15	12(2)	1	—	5,9	28	26	—	—	11,4
Niveau 2. — Niveau 2	3	3	—	—	0,9	47	40	4	4	10,4	68	49	2	3	13,9
Niveau 3. — Niveau 3	7	6	—	1	1,3	44	31	—	5	6,3	19	15	1	4	3,0
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	38	32	1	7	6,0	4	4	—	—	0,7
Total. — Totaal	22	20	—	1	7,4	147	118	6	16	30,9	121	96	3	7	30,6
SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Disponibilité. — Ter beschikking.															
Niveau 1. — Niveau 1 :															
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Autres rangs. — Andere rangen.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,1
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,2	—	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—
Total. — Totaal	—	—	—	—	—	—	4	—	—	0,4	—	1	—	—	0,1
PERSONNEL AUXILIAIRE. — HULPPERSONEEL.															
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	28	—	4,3	—	—	—	—	—
Total. — Totaal	—	—	—	—	—	—	—	28	—	4,3	—	—	—	—	—
Total général. — Algemeen totaal	22	20	—	1	7,4	147	122	34	16	35,6	121	97	3	7	30,7

(1) Dont un adjoint linguistique non compris dans les «fonctionnaires d'un autre rang». — Waarvan één tweetalige adjunct niet inbegrepen in de «ambtenaren van een andere rang».
(2) Dont un délégué du Ministère de la Justice. — Waarvan een afgevaardigde van het Ministerie van Justitie.

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting
(Kostenraming in miljoenen franken)

Administration de la Réglementation — Administratie der Reglementering					Administration de la Formation professionnelle — Administratie voor beroepsopleiding					Administration de l'Expansion économique — Administratie voor economische Expansie					Total pour le Département — Totaal voor het Departement				
Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kades	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Estimation des coûts — Kostenraming
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Chômeurs et stagiaires — Werklozen en stagiaires			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Chômeurs et stagiaires — Werklozen en stagiaires			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Chômeurs et stagiaires — Werklozen en stagiaires						
1	1	—	—	0,7	1	1	—	—	0,7	2	1	—	—	0,8	10	9	—	—	7,1
19	17	2	1	8,2	17	14	—	—	5,7	28	21	1	10	11,9	118	100	4	11	47,3
31	26	3	2	7,3	24	19	—	1	5,1	28	22	1	15	7,4	201	159	10	25	45,0
31	23	3	10	5,7	14	13	1	1	2,6	15	12	2	1	2,5	130	100	7	22	21,4
12	9	2	—	1,9	3	3	—	1	0,5	3	3	—	2	0,6	60	51	3	10	9,7
94	76	10	13	23,8	59	50	1	3	14,6	76	59	4	28	23,2	519	419	24	68	130,5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
—	1	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	0,3
—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,1	—	1	—	—	0,2	—	5	—	—	0,6
—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,2
—	3	—	—	0,2	—	2	—	—	0,2	—	2	—	—	0,2	—	12	—	—	1,1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	4,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	4,3
94	79	10	13	24,0	59	52	1	3	14,8	76	61	4	28	23,4	519	431	52	68	135,9

1

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAA

SESSION DE 1978-1979

ZITTING 1978-1979

Budget du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1979.

Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1979.

ANNEXES.

BIJLAGEN.

INDEX.

INHOUDSOPGAVE.

	Pages		Bladz.
Tableau comparatif des dépenses	2	Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Tableau récapitulatif	14	Samenvattende tabel	14

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1979 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1978 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	38,9	—	—	35,0 (37,2)	—	—
	Totaux pour le § 1	38,9	—	—	35,0 (37,2)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.06	Loyer des biens immobiliers	7,2	—	—	8,3 (8,3)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet .	0,5	—	—	1,0 (2,0)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet . . .	9,7	—	—	9,4 (10,0)	—	—
	Totaux pour le § 2	17,4	—	—	18,7 (20,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I	56,3	—	—	53,7 (57,5)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes Moyennes	56,3	—	—	53,7 (57,5)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1976 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (3) Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,5	—	0,7	—	—	1,4	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.01
32,0	—	26,2	—	1,7	24,6	—	2,8	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
33,5	—	26,9	—	1,7	26,0	—	2,8	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
0,5	—	0,5	—	—	3,4	—	5,5	Huur van onroerende goederen . . .	12.06
1,8	—	0,4	—	—	0,2	—	0,6	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet.	12.07
11,8	—	10,4	—	0,9	8,3	—	2,0	Werkingskosten van het Kabinet . . .	12.19
14,1	—	11,3	—	0,9	11,9	—	8,1	Totalen voor § 2.	
47,6	—	38,2	—	2,6	37,9	—	10,9	Totalen voor hoofdstuk I.	
47,6	—	38,2	—	2,6	37,9	—	10,9	Totalen voor sectie 01. — Kabinets- uitgaven van de Minister van Mid- denstand.	

- (1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1979 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1978 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel :						
	01. Administration centrale	326,1	—	—	309,8 (316,5)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat	1,1	—	—	1,1 (1,1)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social	7,3	—	—	6,5 (7,5)	—	—
Totaux pour le § 1		334,5	—	—	317,4 (325,1)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires. Jetons de présence des personnes étrangères aux administrations	5,5	—	—	5,3 (5,9)	—	—
12.02	Dépenses de consommation et dépenses d'entretien	6,4	—	—	7,5 (8,0)	—	—
12.03	Fournitures de biens et de services	51,0	—	—	47,5 (51,4)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat	11,0	—	—	11,2 (11,3)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers	41,7	—	—	51,9 (51,9)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables	2,1	—	—	4,1 (5,7)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		119,2	—	—	129,0 (135,7)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (réalisations) — (verwezenli kingen)					1976 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (13)	Sur crédits non dissociés 1976 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

281,1	—	256,0	—	3,7	235,6	—	1,5	Bezoldigingen van het personeel :	11.03
								01. Hoofdbestuur.	
0,9	—	0,6	—	0,2	0,4	—	1,1	Allerhande toelagen aan het Rijks- personeel.	11.04
4,0	—	0,8	—	0,2	0,2	—	0,3	Allerhande uitgaven voor maatschappe- lijk dienstbetoon.	11.05
286,0	—	257,4	—	4,1	236,2	—	2,9	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

5,1	—	2,7	—	1,1	2,9	—	0,7	Erelonen. Presentiegelden van niet tot de Rijksdiensten behorende personen.	12.01
7,6	—	3,2	—	4,4	5,5	—	2,0	Verbruiksuitgaven en onderhoudsuitgaven	12.02
40,7	—	12,4	—	2,4	9,6	—	4,9	Leveringen van goederen en diensten .	12.03
1,3	—	1,0	—	0,1	0,7	—	0,1	Huur van mechanografische installaties .	12.04
10,1	—	8,7	—	1,4	7,6	—	0,6	Allerhande vergoedingen aan het Rijks- personeel.	12.05
31,0	—	30,1	—	0,6	10,6	—	0,3	Huur van onroerende goederen . . .	12.06
10,2	—	1,2	—	0,1	0,5	—	0,6	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen.	12.07
106,0	—	59,3	—	10,1	37,4	—	9,2	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1979 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1978 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
12.20	Décorations spéciales, médailles, diplômes .	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.21	Frais de participation et organisation d'expo- sitions	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
12.22	Frais d'administration résultant d'examens médicaux	2,2	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	122,1	—	—	129,6 (136,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I	456,6	—	—	447,0 (461,4)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Métiers d'art	3,8	—	—	4,1 (4,1)	—	—
-------	-------------------------	-----	---	---	--------------	---	---

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—

Transferts de revenus
à l'étranger.

34.01	Institut international des Classes moyennes	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre III	4,6	—	—	4,9 (4,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1976 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (13)	Sur crédits non dissociés 1976 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
0,1	—	—	—	—	0,1	—	0,1	Bijzondere eretekens, medailles, diploma's	12.20
0,3	—	—	—	—	0,4	—	—	Kosten van deelneming en organisatie van tentoonstellingen.	12.21
—	—	—	—	—	—	—	—	Administratiekosten wegens medische onderzoeken.	12.22
106,4	—	59,3	—	10,1	37,9	—	9,3	Totalen voor § 2.	
392,4	—	316,7	—	14,2	274,1	—	12,2	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK. III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Overige subsidies aan bedrijven.									
4,0	—	0,1	—	0,5	—	0,3	0,3	Kunstambachten	32.01
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
0,2	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	Allerhande schadevergoedingen aan der- den.	33.01
0,5	—	0,3	—	0,1	0,4	—	0,2	Subsidies aan verschillende sociale werken.	33.02
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.									
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Internationaal Instituut voor de Midden- stand.	34.01
4,9	—	0,7	—	0,7	0,6	0,3	0,6	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1979 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1978 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Institut économique et social des Classes moyennes	134,6	—	—	121,7 (125,0)	—	—
41.02	Conseil supérieur des Classes moyennes et Chambres des Métiers et Négoces . .	61,0	—	—	49,3 (50,9)	—	—
41.03	Transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	50,0	—	—	10,0 (10,0)	—	—

Transferts de revenus
aux institutions de la sécurité sociale.

42.01	Subvention annuelle relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants .	4 132,5	—	—	3 920,4 (3 972,2)	—	—
-------	---	---------	---	---	----------------------	---	---

Transferts de revenus
à l'enseignement libre.

44.01	Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des classes moyennes	28,5	—	—	26,5 (27,8)	—	—
-------	--	------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour le chapitre IV . . .		4 406,6	—	—	4 127,9 (4 185,9)	—	—
----------------------------------	--	---------	---	---	----------------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1976 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

106,8	—	104,3	—	—	94,3	—	—	Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.	41.01
48,2	—	42,8	—	0,5	41,3	—	3,2	Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	41.03
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.									
3 758,3	—	3 669,6	—	84,0	3 449,2	—	172,9	Jaarlijkse toelage betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen.	42.01
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.									
77,4	—	66,7	—	0,6	65,7	—	3,5	Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor voortdurende vorming van de middenstand.	44.01
3 990,7	—	3 883,4	—	85,1	3 650,5	—	179,6	Totalen voor hoofdstuk IV.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1979 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1978 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01 Crédit provisionnel indice des prix à la
consommation et programmation sociale
(pour mémoire)

— — — — (71,6) — —

Totaux pour le chapitre 01

— — — — (71,6) — —

Totaux pour la section 31. — Département
proprement dit4 867,8 — — — 4 579,8
(4 723,8) — —

Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes

4 924,1 — — — 4 633,5
(4 781,3) — —

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet . . .

0,7 — — — 0,6
(0,7) — —

Totaux pour le chapitre VII . . .

0,7 — — — 0,6
(0,7) — —Totaux pour la section 01. — Dépenses de
Cabinet du Ministre des Classes moyennes0,7 — — — 0,6
(0,7) — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1976 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kr. dieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (13)	Sur crédits non dissociés 1976 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet-economische verdeeld.

Provisieel krediet indexcijfer der consumptieprijzen en sociale programmatie (pro memorie). 01.01

79,9 — 79,9 — — — —

79,9 — 79,9 — — — —

Totalen voor hoofdstuk 01.

4 467,9 — 4 280,7 — 100,0 3 925,2 0,3 192,4

Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.

4 515,5 — 4 318,9 — 102,6 3 963,1 0,3 203,3

Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINET-SUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

1,0 — 0,3 — 0,2 0,6 — 0,5

Vermogensuitgaven van het Kabinet . 74.01

1,0 — 0,3 — 0,2 0,6 — 0,5

Totalen voor hoofdstuk VII.

1,0 — 0,3 — 0,2 0,6 — 0,5

Totalen voor sectie 01. — Kabinets-
uitgaven van de Minister van Mid-
denstand.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1979 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1978 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

74.01	Achat de machines, de mobilier, de matériel et moyens de transport terrestre	5,0	—	—	12,9 (14,4)	—	—
Totaux pour le chapitre VII		5,0	—	—	12,9 (14,4)	—	—

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET DE PARTICIPATIONS.

84.01	Fonds de roulement I.E.S.C.M. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
84.02	Fonds de roulement C.S.C.M. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
84.03	Elections des instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976	1,6	—	—	1,2 (1,2)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII		1,6	—	—	1,2 (1,2)	—	—

Totaux pour la section 31. — Département proprement dit		6,6	—	—	14,1 (15,6)	—	—
Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital		7,3	—	—	14,7 (16,3)	—	—

TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES		4 931,4	—	—	4 648,2 (4 797,6)	—	—
---	--	---------	---	---	----------------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1976 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
— <i>Op niet gesplitste kredieten</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet gesplitste kredieten 1977</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976</i>	— <i>Op niet gesplitste kredieten 1976</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975</i>		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE 31.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

4,4	—	1,5	—	0,3	2,0	—	0,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
4,4	—	1,5	—	0,3	2,0	—	0,8	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

—	—	—	—	—	5,3	—	—	Kasgeldfonds voor E.S.I.M. (pro memorie)	84.01
—	—	—	—	—	2,2	—	—	Kasgeldfonds voor H.R.M. (pro memorie)	84.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Verkiezingen van instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976.	84.03
—	—	—	—	—	7,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

4,4	—	1,5	—	0,3	9,5	—	0,8	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	--

5,4	—	1,8	—	0,5	10,1	—	1,3	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
-----	---	-----	---	-----	------	---	-----	--	--

4 520,9	—	4 320,7	—	103,1	3 973,2	0,3	204,6	TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND.	
---------	---	---------	---	-------	---------	-----	-------	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF.

SAMENVATTENDE TABEL.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken)

	1979	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	4 924,1	4 633,5 (4 781,3)	4 515,5	4 100,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	7,3	14,7 (16,3)	5,4	9,6	Kapitaaluitgaven.
Total	4 931,4	4 648,2 (4 797,6)	4 520,9	4 110,0	Totaal.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	4,9	24,9	5,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,2	0,1	0,1	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken)

	1979	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	4 924,1	4 633,5 (4 781,3)	4 421,5	4 166,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	7,3	14,7 (16,3)	2,3	11,4	Kapitaaluitgaven.
Total	4 931,4	4 648,2 (4 797,6)	4 423,8	4 178,1	Totaal.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	4,9	24,9	5,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,2	0,1	0,1	Kapitaaluitgaven.